



BZP.271.14.2017.AMS

B 230

Zabrze, dn. 24.03.2017 r.

Wyjaśnienia i zmiana treści SIWZ

Sprawę prowadzi:

Biuro Zamówień
Publicznych
ul. Powstańców
Śląskich 5-7
41-800 Zabrze

Działając na podstawie art. 38 ust. 1, 2 i 4 ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j.: Dz.U. z 2015 r., poz. 2164 ze zm., dalej: „Pzp”) Zamawiający udziela wyjaśnień oraz zmienia treść SIWZ w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego o udzielenie zamówienia na realizację zadania pn.:

Świadczenie usług sportowo – rekreacyjnych dla pracowników Urzędu Miejskiego i Straży Miejskiej w Zabrzu**Pytanie 1**

Zwracamy się o zmianę zapisów w paragrafie 5 wzoru Umowy poprzez zmianę treści ust.2 i następnę w sposób następujący:

1. Wykonawca zobowiązuje się, że będzie spełniać wymagania prawne określone ustawą z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2015 r., poz.2135 zwanej dalej „Ustawą”) a także innych przepisów prawa w celu prawidłowej realizacji niniejszej umowy.
2. Administratorem danych osobowych pracowników jest Zamawiający.
3. Zgodnie z art. 31 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922 z późn. zm., dalej jako „Ustawa”), Wykonawca powierza Zamawiającemu dane osób towarzyszących oraz dzieci pracowników w celu ich zebrania oraz przekazania Wykonawcy.
4. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż z chwilą udostępnienia mu danych osobowych staje się on ich administratorem w rozumieniu Ustawy.
5. Zamawiający zobowiązuje się do uzyskania pisemnych zgód Użytkowników na przekazanie do Wykonawcy danych osobowych niezbędnych do prawidłowego wykonania Umowy.
6. Przetwarzanie danych osobowych przez Strony jest dopuszczalne jedynie dla wykonania postanowień niniejszej umowy i jedynie w zakresie czasowo niezbędnym do osiągnięcia celu Umowy.
7. Strony oświadczają, że znane im są przepisy Ustawy oraz jej przepisów wykonawczych, w szczególności przepisy art. 36-39a i zobowiązują się do ich przestrzegania.
8. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczeni jedynie pracownicy administratora danych posiadający imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych w określonym zakresie.
9. Strony ustalają, że podczas realizacji umowy będą ściśle ze sobą współpracować informując się o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie umowy i bezpieczeństwo przetwarzanych danych osobowych.
10. Strony zobowiązują się do niezwłocznego wzajemnego informowania o wszelkich przypadkach naruszenia ochrony danych osobowych oraz wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Generalnym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub sądem.
11. Strony zastrzegają sobie możliwość przeprowadzenia w dowolnym czasie kontroli w zakresie zastosowanych środków ochrony oraz przebiegu procesu przetwarzania danych osobowych poprzez skierowanie pisemnego zapytania, na które zobowiązane są odpowiedzieć niezwłocznie, nie później niż w terminie 7 dni.
12. Strony ustalają, iż ponoszą wobec siebie oraz osób trzecich pełną odpowiedzialność za szkody wyrządzone naruszeniem postanowień niniejszej Umowy a w szczególności za szkody wyrządzone zagubieniem, utratą dokumentacji lub umożliwieniem, w jakikolwiek sposób dostępu do danych osobom nieupoważnionym.



Zastępca Naczelnika Wydziału
Biuro Zamówień Publicznych
mgr Izabela
SEKAP

Prezydent Miasta Zabrze

13. Każda ze stron po zakończeniu przetwarzania danych osobowych zobowiązana jest do niezwłocznego i trwałego usunięcia przekazanych danych, chyba że przetwarzanie to wynika z odrębnych przepisów prawa.
14. Każdej ze Stron przysługuje prawo powierzenia wykonywania przedmiotu niniejszej Umowy podmiotowi trzeciemu, pod warunkiem, że spełni on wymagania określone przepisami Ustawy, jej przepisów wykonawczych. W celu uniknięcia wątpliwości, Strona powierzająca podmiotowi trzeciemu wykonywanie niniejszej Umowy odpowiada za działania i zaniechania tego podmiotu w zakresie danych osobowych jak za własne działania lub zaniechania.

Pytanie 2**§ 7**

1. Administratorem danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2016 poz. 922), dalej „Ustawa” jest:
 - a) Wykonawca – w odniesieniu do danych osobowych wszystkich użytkowników kart (funkcjonariuszy/pracowników Zamawiającego oraz ich dzieci do lat 15tu);
 - b) Zamawiający – w odniesieniu do danych osobowych funkcjonariuszy/pracowników wskazanych przez niego jako osoby uprawnione do korzystania z usług świadczonych na podstawie umowy/zamówienia.
2. Każdy z administratorów danych odpowiada we własnym zakresie za zapewnienie zgodności ich przetwarzania z przepisami o ochronie danych osobowych.
3. Zarówno Zamawiający jak i Wykonawca zobowiązują się do przetwarzania danych osobowych użytkowników kart zgodnie z Ustawą, w szczególności do wdrożenia technicznych i organizacyjnych środków bezpieczeństwa, co najmniej w zakresie określonym w art. 36-39 Ustawy, a także innych powszechnie obowiązujących przepisach prawa, w celu prawidłowego wykonania umowy/przedmiotu zamówienia.
4. Wykonawca przetwarza dane osobowe użytkowników kart w oparciu o art. 23 ust. 1 pkt 1 Ustawy, na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą.
5. Wykonawca będzie przetwarzać dane osobowe użytkowników kart dla celów podatkowych i rachunkowych w zakresie i przez czas zgodny z obowiązującymi przepisami, a także po zakończeniu świadczenia usług w zakresie i przez czas niezbędny do rozliczenia umowy/zamówienia.
6. Zamawiający zobowiązuje się do poinformowania Użytkowników, że administratorem ich danych osobowych jest Wykonawca, a także o przysługującym im prawie dostępu do treści swoich danych, ich poprawiania oraz żądania zaprzestania ich przetwarzania zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych. Ponadto Zamawiający zobowiązuje się do odebrania oświadczeń woli od Użytkowników wyrażających zgodę na przetwarzanie danych osobowych przez Wykonawcę w celu realizacji Umowy.
7. Kwestie dotyczące ochrony danych osobowych nie uregulowane w niniejszym paragrafie będą ustalane przez obydwie strony na piśmie pod rygorem nieważności.

Odpowiedź

Jak ustalono Wykonawca będzie oferował Miastu Zabrze, a ściślej Urzędowi Miejskiemu w Zabrzu oraz Straży Miejskiej w Zabrzu, jako pracodawcom, możliwość skorzystania przez ich pracowników oraz osoby wskazane przez tych pracowników (osoby towarzyszące i dzieci) z programu dostępu do obiektów sportowo-rekreacyjnych partnerów Wykonawcy. Istotą tej usługi jest to, że przyszli posiadacze kart (pracownicy Urzędu Miejskiego w Zabrzu oraz Straży Miejskiej w Zabrzu) w pełni dobrowolnie decydują o tym czy chcą przystąpić do tego programu oraz czy chcą, aby inne osoby (określone jako osoby towarzyszące i dzieci) również korzystały z tych produktów i usług, a nadto decydują o sposobie korzystania z produktów i usług oferowanych przez Wykonawcę. Biorąc pod uwagę istotę tej usługi należy zatem stwierdzić, że Miasto nie może udostępnić Wykonawcy danych tych osób bez ich wiedzy i zgody.

Zastępca Naczelnika Wydziału
Biuro Zamówień Publicznych
mgr Izabela Liber

Zastępca Naczelnika Wydziału
Biuro Zamówień Publicznych
mgr Izabela Liber

Prezydent Miasta Zabrze

Urząd Miejski w Zabrzu oraz Straż Miejska w Zabrzu, jako pracodawcy, przetwarzają dane osobowe pracowników w zakresie i celu niezbędnym dla wykonania ciężących na nich obowiązków wynikających ze stosunku pracy, a zatem, jako administratorzy danych mogą jedynie w tym celu powierzyć innemu podmiotowi przetwarzanie tych danych, o czym szerzej w pkt II. niniejszego pisma. Umożliwienie pracownikowi uczestnictwa w zajęciach sportowo-rekreacyjnych, w ramach przedmiotowej usługi, nie należy do takich obowiązków wynikających ze stosunku pracy.

Zgodnie z art. 23 ust. 1 pkt 1) Ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2016r., poz. 922), zwanej dalej „Ustawą”, przetwarzanie danych jest dopuszczalne wtedy, gdy osoba, której dane dotyczą, wyrazi na to zgodę, chyba że chodzi o usunięcie dotyczących jej danych. Aby Urząd Miejski w Zabrzu oraz Straż Miejska w Zabrzu, jako pracodawcy, mogli przetworzyć (udostępnić Wykonawcy) dane osobowe pracowników chętnych do skorzystania z uprawnienia do wstępu i korzystania z obiektów sportowo-rekreacyjnych, powinni w tym celu odebrać stosowną zgodę na przetwarzanie ich danych osobowych.

II. Z definicji administratora danych, określonej w art. 7 pkt 4) Ustawy, wynika, iż administrator danych to:

- a) organ,
- b) jednostka organizacyjna,
- c) podmiot, lub
- d) osoba, o której mowa w art. 3 Ustawy,

decydujące o celach i środkach przetwarzania danych osobowych. Skoro administrator danych, to taki podmiot, który posiada możliwość decydowania o celach i środkach przetwarzania danych, to w przypadku ich powierzenia nie może być ograniczony zgodą osoby, której dane dotyczą. Należy podkreślić, że instytucja powierzenia przetwarzania danych osobowych podmiotowi trzeciemu polega m.in. na tym, iż nie jest wymagane uzyskanie zgody osoby, której dane dotyczą, na powierzenie przetwarzania jej danych. Powierzenie przetwarzania danych osobowych nie wymaga również informowania osób zainteresowanych o takiej czynności, zgodnie z art. 24 ust. 1 pkt 2) oraz art. 25 ust. 1 pkt 2) Ustawy. Wynika to z faktu, że zgodnie z art. 7 pkt 6) Ustawy podmiot, któremu powierzono przetwarzanie danych osobowych, nie jest traktowany, jako odrębny „odbiorca” danych. Tym samym uznać należy, że Miasto Zabrze nie może powierzyć Wykonawcy przetwarzania danych pracowników, którzy będą posiadaczami kart, w ramach umowy powierzenia, o której mowa w art. 31 ustawy, gdyż przetwarzanie tych danych jest uzależnione właśnie od zgody osób, których one dotyczą. Natomiast **wystarczającą przesłanką legalizującą przetworzenie** (udostępnienie Wykonawcy) **danych osobowych pracowników** - chcących skorzystać z uprawnienia do wstępu i korzystania z obiektów sportowo-rekreacyjnych w ramach przedmiotowej usługi - **jest ich zgoda**, o której mowa w pkt I. niniejszego pisma.

III. Biorąc pod uwagę powyższe proponuje się, aby treść § 5 projektu Umowy, brzmiała następująco:

1. Administratorem danych osobowych w rozumieniu Ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2016r., poz. 922), zwanej dalej „Ustawą” jest:

- a) Wykonawca – w odniesieniu do danych osobowych wszystkich Użytkowników kart (osób zatrudnioną przez Zamawiającego na podstawie umowy o pracę oraz zgłoszonych przez nich Osób Towarzyszących),

Prezydent Miasta Zabrze

b) Zamawiający – w odniesieniu do danych osobowych osób zatrudnionych przez Zamawiającego na podstawie umowy o pracę oraz zgłoszonych przez nie Osób Towarzyszących, a wskazanych przez Zamawiającego jako uprawnionych do korzystania z usług świadczonych na podstawie niniejszej Umowy.

2. Każdy z administratorów danych odpowiada we własnym zakresie za zapewnienie zgodności ich przetwarzania z przepisami Ustawy oraz wydanych na jej podstawie aktów wykonawczych.

3. W celu prawidłowego wykonania niniejszej Umowy, Wykonawca zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych Użytkowników kart oraz wskazanych przez nich Osób Towarzyszących zgodnie z Ustawą, w szczególności do stosowania technicznych i organizacyjnych środków bezpieczeństwa określonych w art. 36-39 Ustawy, a także innych powszechnie obowiązujących przepisach prawa, w tym w szczególności wynikających z wydanego na podstawie art. 39a Ustawy Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 roku w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. z 2004r., Nr 100, poz. 1024).

4. Wykonawca oświadcza, że będzie przetwarzał dane osobowe Użytkowników kart oraz wskazanych przez nich Osób Towarzyszących w oparciu o art. 23 ust. 1 pkt 1) Ustawy, to jest na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą, w celu świadczenia usług wynikających z niniejszej Umowy, a po zakończeniu świadczenia usług w zakresie i przez czas niezbędny do rozliczenia niniejszej Umowy. W tym celu, Wykonawca przekaze Zamawiającemu, w terminie 7 dni roboczych od dnia zawarcia niniejszej Umowy, treść oświadczeń woli o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych przez Wykonawcę, a Zamawiający zobowiązuje się do odebrania tychże oświadczeń woli, które dołączy do imiennej Listy osób uprawnionych do korzystania z usług objętych niniejszą Umową. W przypadku, gdy Wykonawca nie przekaze Zamawiającemu przedmiotowych oświadczeń w terminie wskazanym w niniejszym paragrafie, Zamawiający jest zwolniony z obowiązku odebrania powyższych oświadczeń woli.

5. Wykonawca oświadcza, że spełni wobec Użytkowników kart oraz wskazanych przez nich Osób Towarzyszących obowiązek informacyjny wynikający z art. 24 Ustawy. W tym celu, Wykonawca przekaze Zamawiającemu, w terminie 7 dni roboczych od dnia zawarcia niniejszej Umowy, treść klauzuli informacyjnej w celu odebrania od Użytkowników oraz wskazanych przez nich Osób Towarzyszących oświadczenia o zapoznaniu się z tymi informacjami, a Zamawiający zobowiązuje się do odebrania takich oświadczeń, które dołączy do imiennej Listy osób uprawnionych do korzystania z usług objętych niniejszą Umową. W przypadku, gdy Wykonawca nie przekaze przedmiotowej klauzuli informacyjnej w terminie wskazanym w niniejszym paragrafie, Zamawiający jest zwolniony z obowiązku odebrania powyższych oświadczeń woli o zapoznaniu się.

6. Strony zgodnie oświadczają, że zgoda oraz obowiązek informacyjny, o których mowa odpowiednio w ust. 4 i 5 niniejszego paragrafu, mogą zostać przygotowane przez Wykonawcę na jednym dokumencie.

Dokonane wyjaśnienia oraz zmiana treści SIWZ wiązą Wykonawców z chwilą powzięcia wiadomości

z up. Prezydenta Miasta

Zastępca Naczelnika Wydziału
Biuro Zamówień Publicznych

mgr Izabela Liber

INSPEKTOR
Zastępca Naczelnika Wydziału
Biuro Zamówień Publicznych

mgr Anna Milewska-Sempik

mgr Izabela Liber